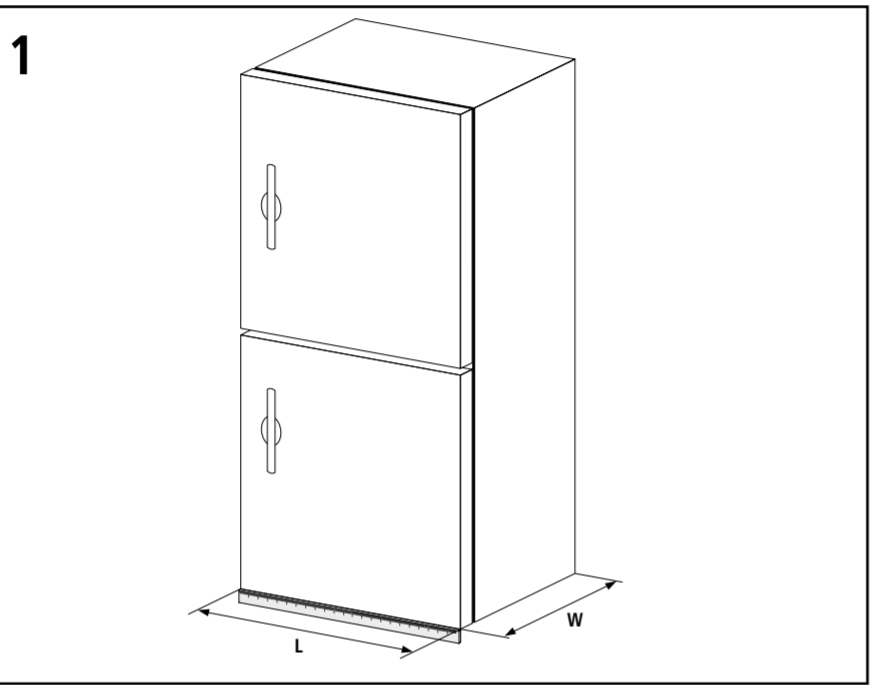
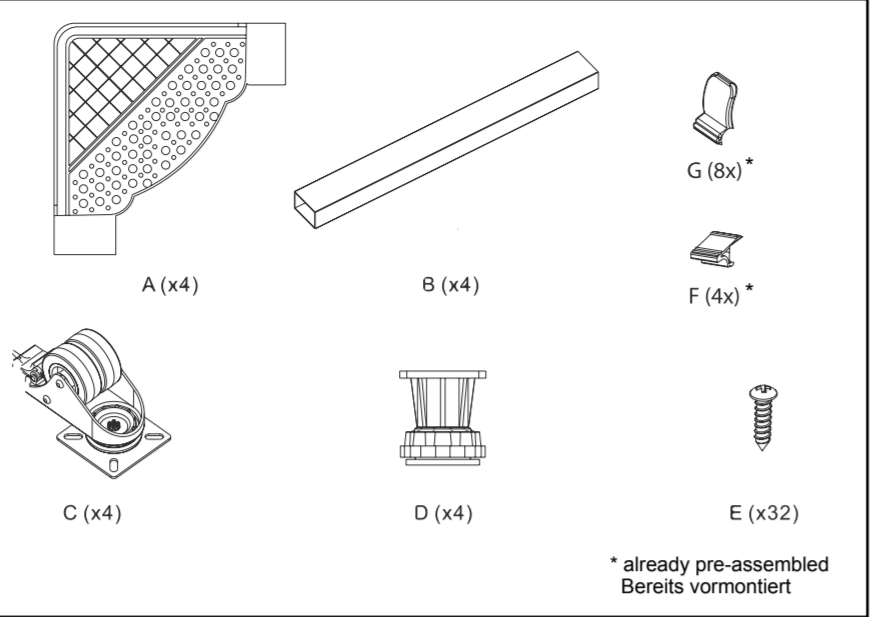
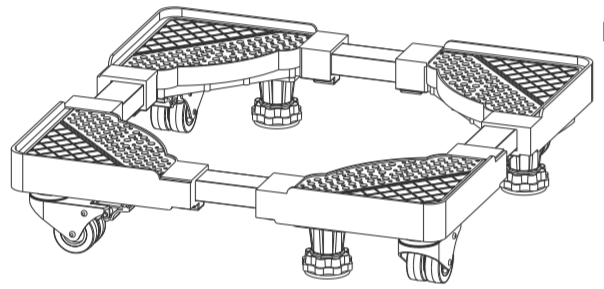


Transport Rollers for Large Devices

Transportrollen für Großgeräte

- Operating Instructions **GB**
 Bedienungsanleitung **D**
 Mode d'emploi **F**
 Instrucciones de uso **E**
 Gebruiksaanwijzing **NL**
 Istruzioni per l'uso **I**
 Instrukcja obsługi **PL**
 Használati útmutató **H**
 Manual de utilizare **RO**
 Návod k použití **CZ**
 Návod na použitie **SK**
 Manual de instruções **P**
 Bruksanvisning **S**
 Руководство по эксплуатации **RUS**
 Работна инструкция **BG**
 Οδηγίες χρήσης **GR**
 Kullanna klavuzu **TR**
 Käyttöohje **FIN**



F Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Xavax. Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

Avertissement
Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

Remarque
Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

- 2. Consignes de sécurité**
- Ce produit est destiné à une utilisation domestique non commerciale.
 - Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.
 - Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
 - N'appliquez en aucun cas une force excessive lors de l'utilisation ou de l'installation du produit.
 - N'apportez aucune modification à l'appareil.
 - Une fois le montage du produit réalisé et la charge installée, vérifiez la solidité et la sécurité d'utilisation de l'ensemble.
 - Refaites ce contrôle à intervalles réguliers (au moins trimestriels).
 - Veuillez à ne pas dépasser la charge maximale autorisée du produit et à n'y fixer aucune charge dépassant les dimensions maximales autorisées.
 - Veuillez à ne pas charger le produit asymétriquement.
 - Lors de l'ajustage, veuillez à ne pas charger le produit asymétriquement et à ne pas dépasser la charge maximale autorisée.

Avertissement
Le produit n'est pas adapté à recevoir une combinaison de lave-linge et sèche-linge.

- 3. Installation**
- Avant d'entreprendre l'installation du produit, veuillez vérifier que le kit de montage livré est complet et qu'il ne contient pas de pièces défectueuses ou endommagées.
 - Veuillez respecter tous les avertissements et toutes les consignes de sécurité.
 - Procédez étape par étape conformément à la notice de montage (fig. 1 et suiv.)

Remarque

- Placez les quatre pieds et les quatre roulettes sur les endroits du chariot de transport prévus à cet effet.
- Tous les leviers de sécurité (G) doivent être abaissés après avoir réglé la largeur / la longueur.
- Après installation, faite un réglage précis du chariot de transport pourvu de l'appareil ménager à l'aide d'un niveau à bulle.
- Veuillez contrôler le parfait maintien de l'appareil et refaites ce contrôle avant chaque mise en service de l'appareil.
- Désactivez les freins lors de chaque transport. Faites basculer les leviers (F) vers le haut afin de desserrer les freins. Vous pourrez alors facilement déplacer le chariot de transport.
- Rebloquez les leviers de freinage (F) en les abaissant dès que le chariot de transport a atteint la position souhaitée.

4. Caractéristiques techniques

Charge maximale	150 kg
Largeur	50 - 70 cm
Longueur	50 - 70 cm

5. Exclusion de garantie
La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par le non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

E Instrucciones de uso

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Xavax. Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

Aviso
Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

Nota
Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

- 2. Instrucciones de seguridad**
- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
 - Emplee el producto exclusivamente para la función para la que fue diseñado.
 - Los **niños** no deben jugar con el aparato.
 - No fuerce nunca el producto durante su manejo o montaje.
 - No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.
 - Una vez finalizado el montaje del producto y de la carga fijada a él, se debe comprobar la firmeza y la seguridad de funcionamiento de ambos.
 - Esta comprobación se debe repetir a intervalos regulares de tiempo (trimestralmente, como mínimo).
 - Asegúrese de no sobrepasar la capacidad de carga máxima admisible del producto y de que no se colocarán en él cargas cuyas dimensiones sean mayores que las dimensiones máximas admisibles.
 - Asegúrese de no cargar el producto de forma asimétrica.
 - A la hora de desplazarlo, asegúrese de que el producto no se vea cargado de forma asimétrica y de que no se supere la capacidad de carga máx. admisible.

Aviso
No adecuada para combinación de lavadora y secadora.

- 3. Montaje**
- Compruebe antes de proceder al montaje de la carretilla de transporte que el juego de montaje está completo y que ninguna de las piezas está dañada o presenta defectos.
 - Observe las demás instrucciones de aviso y de seguridad.
 - Proceda paso a paso siguiendo las instrucciones ilustradas de montaje (fig. 1 ss.)

Nota

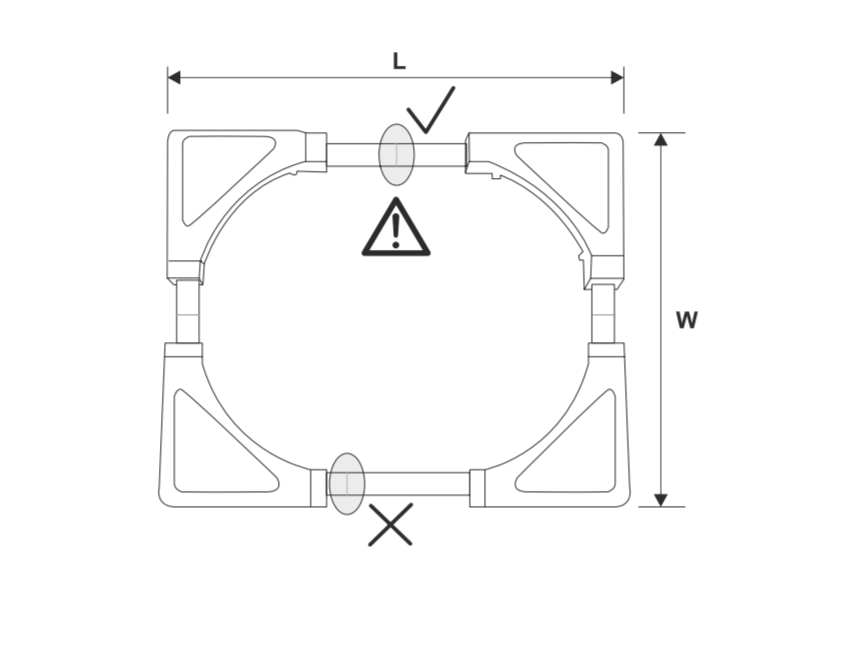
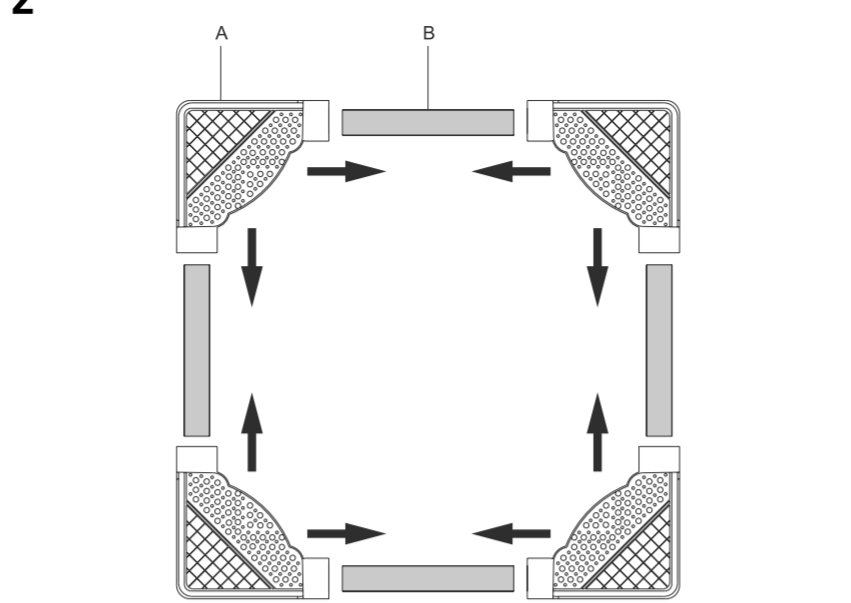
- Coloque los cuatro pies y las cuatro ruedas en el lugar previsto de la carretilla de transporte.
- Después de ajustar la anchura/longitud, todas las palancas de seguridad (G) deben ser bajadas.
- Después del montaje, nivele con precisión la carretilla de transporte con el electrodoméstico colocado encima con ayuda de un nivel de burbuja.
- Asegúrese de que el aparato está seguro y sin holgura y compruébelo cada vez que vaya a poner en marcha el aparato.
- Para el transporte, suelte los frenos. Para ello, incline las palancas (F) hacia arriba. Ahora se puede desplazar fácilmente la carretilla de transporte.
- Cuando la carretilla de transporte se encuentre en su lugar de destino, baje siempre las palancas de freno (F).

4. Datos técnicos

Capacidad de carga	máx. 150 kg
Anchura	50 - 70 cm
Longitud	50 - 70 cm

5. Exclusion de responsabilidad
Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

2



NL Gebruiksaanwijzing

Hartelijk dank dat u voor een product van Xavax heeft gekozen. Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing venlogens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

Waarschuwing
Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.

Aanwijzing
Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

- 2. Veiligheidsinstructies**
- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huiselijke kring.
 - Gebruik het product uitsluitend voor het doel waarvoor het gemaakt is.
 - Kinderen** mogen niet met het product spelen.
 - Tijdens de omgang met en bij de montage van het product nimmer geweld of grote krachten aanwenden.
 - Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
 - Na de montage van het product en de daaraan bevestigde last dienen deze op voldoende stevigheid en veiligheid te worden gecontroleerd.
 - Deze controle dient regelmatig te worden herhaald (ten minste elke drie maanden).
 - Let erop dat de maximaal toelaatbare draagkracht van het product niet wordt overschreden en dat er geen last wordt aangebracht, welke de maximaal toelaatbare afmetingen hiervoor overschreedt.
 - Let erop het product niet asymmetrisch te belasten.
 - Let erop bij het vaststellen dat het product niet asymmetrisch wordt belast en daarbij de maximaal toelaatbare draagkracht van het product wordt overschreden.

Waarschuwing
Niet geschikt voor de combinatie van wasmachine met droger.

- 3. Montage**
- Controleer vóór de montage van de transportrollwagen of de montagezet volledig is en of er geen defecte of beschadigde onderdelen bij de verpakking zijn inbegrepen.
 - Neemt u de overige waarschuwingen en veiligheidsinstructies in acht.
 - Ga stap-voor-stap overeenkomstig de geïllustreerde montage-instructies te werk (afb. 1 e.v.)

Aanwijzing

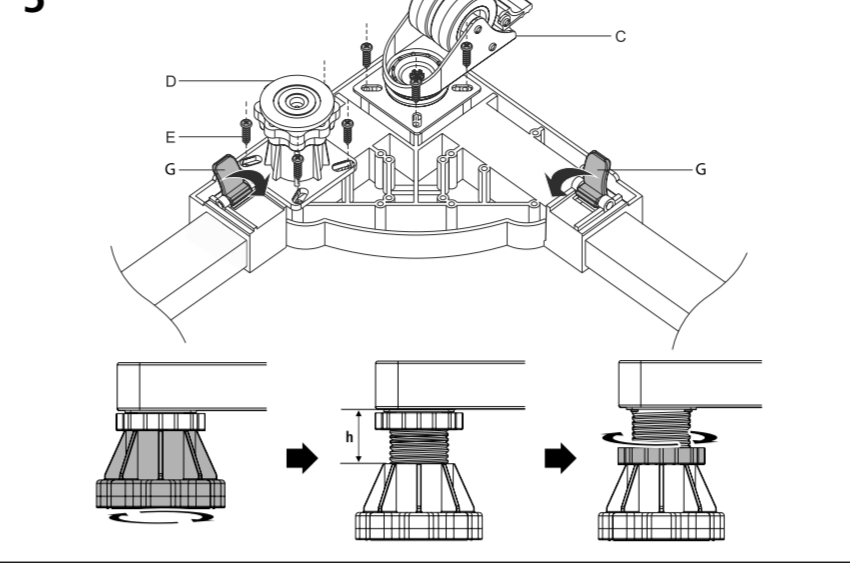
- Plaats alle vier voeten en vier wielen op de daarvoor bestemde plaats van de transportrollwagen.
- Na het instellen van breedte/leengte moeten alle borghendels (G) worden omgeklapt.
- Na de montage de transportrollwagen, met het daarop geplaatste huishoudelijke apparaat, met behulp van een waterpas exact uitlijnen.
- Controleer dat het apparaat zonder speling veilig staat en controleer dat iedere keer voordat het apparaat in bedrijf wordt gesteld.
- Voor het transport de remmen ontspannen. Klap daarvoor de hendels (F) naar boven. Nu kan de transportrollwagen heel eenvoudig worden verplaatst.
- Staat de transportrollwagen op de plaats van bestemming, altijd de remhendels (F) naar beneden omklappen!

4. Technische gegevens

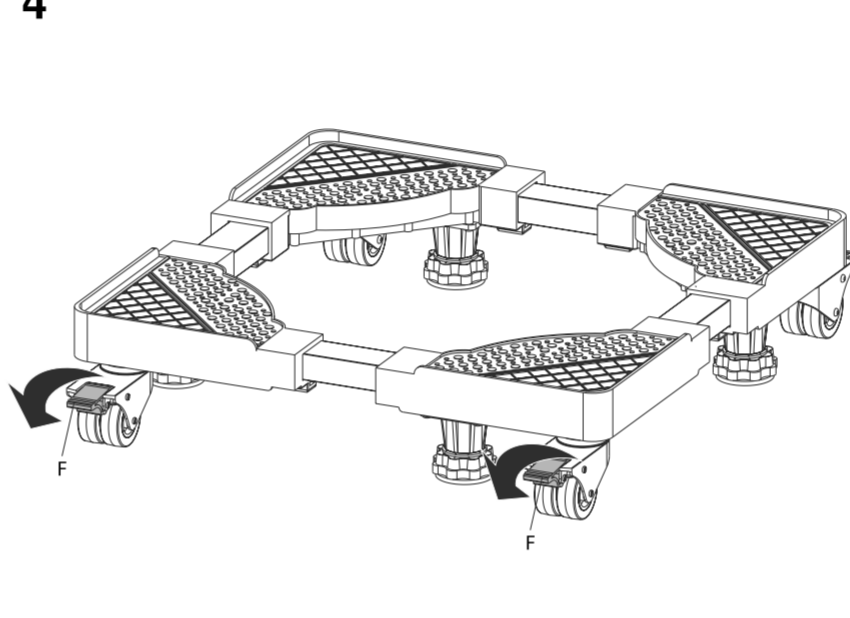
Draagcapaciteit	max. 150 kg
Breedte	50 - 70 cm
Leengte	50 - 70 cm

5. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid
Hama GmbH & Co KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantietaams voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

3



4



I Istruzioni per l'uso

Grazie per avere acquistato un prodotto Xavax! Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni

Attenzione
Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.

Avvertenza
Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

- 2. Indicazioni di sicurezza**
- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
 - Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo previsto.
 - Non acconsentire ai **bambini** di giocare con l'apparecchio.
 - Non usare troppa forza, né violenza quando si utilizza il prodotto e durante il suo montaggio.
 - Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.
 - Dopo il montaggio del prodotto e del carico installato, verificare la stabilità e la sicurezza di esercizio.
 - Ripetere questo controllo a intervalli regolari (almeno ogni tre mesi).
 - Prestare a non superare la capacità massima ammessa del prodotto e a non caricarlo in modo da superare le misure massime ammesse.
 - Non caricare il prodotto in modo asimmetrico.
 - Durante la regolazione, prestare attenzione che il prodotto non venga caricato in modo asimmetrico e che non venga superato il carico massimo.

Attenzione
Non adatto per la combinazione di lavatrice e asciugatrice.

- 3. Montaggio**
- Prima di procedere al montaggio del supporto di trasporto, verificare il contenuto completo della confezione e accertarsi che non vi siano pezzi mancanti o danneggiati.
 - Attenersi alle indicazioni di avvertimento e sicurezza usuali.
 - Procedere passo passo seguendo le istruzioni di montaggio raffigurate (fig. 1 f.)

Nota

- Disporre tutti e quattro i piedini e le quattro rotelle sullo posto predisposto sul supporto di trasporto.
- Dopo aver impostato la larghezza/altezza si devono azionare tutte le leve di sicurezza (G).
- Dopo il montaggio, allineare la base con l'elettrodomestico posto sopra servendosi di una livella a bolla d'aria.
- Accertarsi che l'elettrodomestico sia ben saldo e controllare ogni volta prima della messa in esercizio.
- Per trasporto allentare i freni. Per fare ciò portare la leva (F) verso l'alto. Ora il supporto di trasporto si può spostare comodamente.
- Quando il supporto di trasporto è nel luogo desiderato, azione sempre la leva di blocco (F)

4. Dati tecnici

Portata	max. 150 kg
Larghezza	50 - 70 cm
Lunghezza	50 - 70 cm

5. Esclusione di garanzia
Hama GmbH & Co KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

GB Operating Instructions

Thank you for choosing a Xavax product. Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

1. Explanation of Warning Symbols and Notes

Warning
This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

Note
This symbol is used to indicate additional information or important notes.

- 2. Safety notes**
- The product is intended for private, non-commercial use only.
 - Use the product for its intended purpose only.
 - Children** are not permitted to play with the device.
 - Never apply force when using the product or during installation.
 - Do not modify the product in any way.
 - Once you have mounted the product and the attached load, check that they are sufficiently secure and safe to use.
 - You should repeat this check at regular intervals (at least every three months).
 - When doing so, ensure that the product does not exceed its maximum permitted carrying capacity and that no load exceeding the maximum permitted dimensions is attached.
 - Make sure that the product is loaded symmetrically.
 - During adjustment, ensure that the product is loaded symmetrically and that the maximum permitted carrying capacity is not exceeded.

Warning
Not suitable for use with a washing machine and a dryer.

- 3. Assembly**
- Before assembling the transport roller, check that the assembly kit is complete and ensure that none of the parts are faulty or damaged.
 - Observe the other warnings and safety instructions.
 - Proceed step by step in accordance with the illustrated installation instructions (Fig. 1 onwards)

Note

- Position all four feet and four rollers in the space provided on the transport roller.
- Once you have adjusted the width/length, all safety catches (G) must be applied.
- After assembly, use a spirit level to precisely align the transport roller with the household appliance on it.
- Ensure that the appliance is safe and secure with no movement, and check this each time before using the appliance.
- Release the brakes for transport. To do so, tilt the lever (F) upwards. The transport roller can now be moved easily.
- Always push the brake lever (F) down once the transport roller is in its intended position!

4. Technical data

Bearing load	max. 150 kg
Width	50 - 70 cm
Length	50 - 70 cm

5. Warranty Disclaimer
Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

D Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Xavax Produkt entschieden haben! Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

Warnung
Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

Hinweis
Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

- 2. Sicherheitshinweise**
- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
 - Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
 - Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
 - Wenden Sie im Umgang mit dem Produkt und bei der Montage niemals Gewalt oder hohe Kräfte an.
 - Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor.
 - Nach der Montage des Produktes und der daran befestigten Last sind diese auf ausreichende Festigkeit und Betriebssicherheit zu überprüfen.
 - Diese Prüfung ist in regelmäßigen Abständen zu wiederholen (mindestens vierteljährlich).
 - Achten Sie darauf, dass die maximal zulässige Tragfähigkeit des Produktes nicht überschritten wird und keine Last angebracht wird, die die maximal zulässigen Maße hierfür überschreitet.
 - Achten Sie darauf das Produkt nicht asymmetrisch zu belasten.
 - Achten Sie beim Verstellen darauf, dass das Produkt nicht asymmetrisch belastet wird und dabei die maximal zulässige Tragfähigkeit überschritten wird.

Warnung
Nicht geeignet zur Kombination von Waschmaschine mit Trockner.

- 3. Montage**
- Bitte prüfen Sie vor der Montage des Transportrollers den Montagesatz auf Vollständigkeit und stellen Sie sicher, dass keine fehlerhaften oder beschädigten Teile enthalten sind.
 - Beachten Sie die übrigen Warn- und Sicherheitshinweise.
 - Gehen Sie Schritt für Schritt nach der bedruckten Montageanleitung vor (Abb. 1 ff.)

Hinweis

- Platzieren Sie alle vier Füße und vier Rollen auf dem dafür vorgesehenen Platz des Transportrollers.
- Nach dem Einstellen von Breite/Länge müssen alle Sicherungshebel (G) umgelegt werden.
- Richten Sie nach der Montage den Transportroller, mit dem darauf gestellten Haushaltsgerät, mit Hilfe einer Waage exakt aus.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ohne Spiel sicher steht, und kontrollieren Sie dies vor jeder Inbetriebnahme des Gerätes.
- Zum Transport die Bremsen lösen. Dazu die Hebel (F) nach oben kippen. Nun kann der Transportroller ganz einfach verschoben werden.
- Steht der Transportroller am Zielort, immer die Bremshebel (F) nach unten umlegen!

4. Technische Daten

Traglast	max. 150 kg
Breite	50 - 70 cm
Länge	50 - 70 cm

5. Haftungsausschluss
Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

H Használati útmutató

Köszönjük, hogy ezt a Xavax terméket választotta! Kérjük, hogy felszerelés előtt szánjon rá időt és olvassa el végig az alábbi útmutatót. A későbbiekben tartás biztonságos helyen ezt a füzetet, hogy a szükség van rá, bármikor megtalálja. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése

Figyelmeztetés
Figyelmeztető jeleket használunk a biztonsági tényezők bemutatására, ill. felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.

Hivatkozás
Az itt látható figyelmeztető jeleket használjuk fel, ha kiegészítő információkat közzélni vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

2. Biztonsági előírások

- A termék a magánháztartási, nem üzleti célú alkalmazásra készült.
- A terméket kizárólag az előírt célra használja.
- A **gyermkek** nem játszhatnak a készülékkel.
- A termék használata közben és a szerelésnél ne alkalmazzon erőszakot vagy túlzott erőt.
- Ne végezzen módosítást a készüléken.
- A termék és az arra rögzített teher felszerelése után ellenőrizni kell azok kellő szilárdságát és izembiztonságát.
- Ezt az ellenőrzést rendszeres időközönként (legalább negyedévenként) meg kell ismételni.
- Ügyeljen arra, hogy a termék maximálisan megengedett teherbírása ne legyen túlléptve és ne legyen olyan teher ráhelyezve, amelynek mérete meghaladja az erre maximálisan engedélyezettet.
- Ügyeljen arra, hogy az aszimmetrikusan kerülje a terméket.
- Az átállításnál ügyeljen arra, hogy ne aszimmetrikusan legyen a termék terhelve és közben a maximálisan megengedett teherbírás ne legyen túlléptve.

Figyelmeztetés
Nem alkalmas mosó-száritógépekhez.

- 3. Szerelés**
- Kérjük, a görgős szállító szerelése előtt ellenőrizze a szerelési készlet teljességét és gondoskodjon arról, hogy ne tartalmazzon hibás vagy sérült elemeket.
 - Vegye figyelembe az egyéb figyelmeztetéseket és biztonsági előírásokat.
 - Haladjon lépésről lépésre a képes (szerelési) útmutató szerint (1 ff.)

Tájékoztató

- Helyezze mind a négy lábat és a négy görgőt a görgős szállítón az erre kijelölt helyre.
- A szélesség/hosszúság beállítás után az összes biztonsági kart (G) át kell fordítani.
- A görgős szállító az összeszerelése után, vizmérték segítségével pontosan állítsa be a ráhelyezett háztartási géppel együtt.
- Győződjön meg róla, hogy az eszköz biztonságosan áll, nem billeg, és ellenőrizze ezt minden eszközhasználat előtt.
- A szállítóhélyz oldja ki a fékeket. Ehhez fordítsa a kart (F) felfelé. Ezután a görgős szállító könnyen mozoghat.
- Ha a görgős szállító a rendelkezési helyén van, mindig húzza fordítsa felfelé a fékkart (F).

4. Műszaki adatok

Terhelhetőség	max. 150 kg
Szélesség	50 - 70 cm
Hosszúság	50 - 70 cm

5. Szavatosság kizárása
A Hama GmbH & Co KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató évságy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

